

Zec

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יְהוָה	דְּבַר-	הִנֵּה	לְדָרִיּוֹשׁ	שְׁתֵּי	בְּשָׁנָה	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
TUHAN	firman-	datanglah	dari-Darius	kedua	pada-tahun	yang-kedelapan	Pada-bulan	
H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	
	לְאֵמֶר:	הַנְּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן-	בְּרֵכְיָהּ	בֶּן-	זַכְרְיָהּ	
	demikian	sang-nabi	Ido	anak-	Berekhya	anak-	Zakharia	
	H0559	H5030	H5714	H1296			H0413	

Dalam bulan yang kedelapan pada tahun kedua zaman Darius datanglah firman TUHAN kepada nabi Zakharia bin Berekhya bin Ido, bunyinya:

קָצַף	יְהוָה	עַל-	אֲבוֹתֵיכֶם	קָצַף:	2
Murkahlah	TUHAN	terhadap-	nenek-moyangmu	dengan-murka	
H7107	H3068		H0001		

"Sangat murka TUHAN atas nenek moyangmu.

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כֹּה	אָמַרְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוּבוּ	3
Dan-katakanlah	kepada-mereka	Demikianlah	berfirman	TUHAN	semesta-alam	Kembalilah	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H7725	H7725	

אֵלַי	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְאָשׁוּב	אֲלֵיכֶם	4
kepada-Ku	demikianlah-firman	TUHAN	semesta-alam	dan-Aku-akan-kembali	kepadamu	
H0413	H5002	H3068		H7725	H0413	
אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:	5			
berfirman	TUHAN	semesta-alam				
H0559	H3068					

Sebab itu katakanlah kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kembalilah kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN semesta alam, maka Aku pun akan kembali kepadamu, firman TUHAN semesta alam.

אֵל-	תִּהְיֶינִי	כְּאֲבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	קָרָאִי-	אֲלֵהֶם	4
Janganlah-	menjadi	seperti-nenek-moyangmu	yang	dipanggil-	kepada-mereka	
H0408	H1961	H0001		H7121	H0413	

הַנְּבִיאִים	הָרִאשׁוֹנִים	לְאֵמֶר	כֹּה	אָמַרְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוּבוּ	7
oleh-para-nabi	dahulu	demikian	Demikianlah	berfirman	TUHAN	semesta-alam	Berbaliklah	
H5030	H7223	H0559	H3541	H0559	H3068	H7725	H7725	

נָא	מִדְרָכֵיכֶם	הָרָעִים	וּמַעֲלֵלֵיכֶם]	וּמַעֲלֵלֵיכֶם)	הָרָעִים	8
sekarang	dari-jalanmu	yang-jahat	[dan-perbuatanmu]	(dan-perbuatanmu)	yang-jahat	
H4994	H1870		H5953	H4611	H4611	

וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא-	הִקְשִׁיבוּ	אֵלַי	נְאֻם-	9
tetapi-tidak	mereka-mendengar	dan-tidak-	memperhatikan	kepada-Ku	demikianlah-firman-	
H3808	H8085	H3808	H7181	H0413	H5002	

יְהוָה:
TUHAN
[H3068](#)

Janganlah kamu seperti nenek moyangmu yang kepadanya para nabi yang dahulu telah menyerukan, demikian: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Berbaliklah dari tingkah lakumu yang buruk dan dari perbuatanmu yang jahat! Tetapi mereka tidak mau mendengarkan dan tidak mau menghiraukan Aku, demikianlah firman TUHAN.

יָחִיוּ: mereka-hidup H2421
 הֲלֵעוֹלָם selamanyakah H5769
 וְהַנְּבִיאִים Dan-para-nabi H5030
 הֵם mereka H1992
 אֵי-הָ di-mana- H0346
 אֲבוֹתֵיכֶם Nenek-moyangmu H0001

Nenek moyangmu, di mana mereka? Dan para nabi, apakah mereka hidup untuk selama-lamanya?

וְאָנֹכִי Tetapi H0389
 דְּבַרְיָי perkataan-Ku H1697
 וְחֻקֵי dan-ketetapan-Ku H2706
 אֲשֶׁר yang H0389
 צִוִּיתִי Aku-perintahkan H6680
 אֶת- kepada- H0853
 עַבְדֵי hamba-hamba-Ku H5650

הַנְּבִיאִים para-nabi H5030
 הֲלוֹא bukankah H3808
 הֲשִׁיגוּ telah-menimpa H5381
 אֲבוֹתֵיכֶם nenek-moyangmu H0001
 וַיִּשׁוּבוּ Dan-mereka-bertobat H7725
 וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559

כַּאֲשֶׁר sebagaimana H0389
 זָמַם dirancangkan H2161
 יְהוָה TUHAN H3068
 צְבָאוֹת semesta-alam H0389
 לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H0389
 לָנוּ kepada-kami H0389

כַּדְרָכֵינוּ sesuai-jalan-kami H1870
 וְכַמַּעֲלֵינוּ dan-sesuai-perbuatan-kami H4611
 כֵּן demikianlah H0389
 עָשָׂה Ia-melakukan H0389
 אֵלָינוּ: kepada-kami H0854

Tetapi segala firman dan ketetapan-Ku yang telah Kuperintahkan kepada hamba-hamba-Ku, para nabi, bukankah itu telah sampai kepada nenek moyangmu? Maka bertobatlah mereka serta berkata: Sebagaimana TUHAN semesta alam bermaksud mengambil tindakan terhadap kita sesuai dengan tingkah laku kita dan perbuatan kita, demikianlah Ia mengambil tindakan terhadap kita!"

בַּיּוֹם Pada-hari H3117
 עֶשְׂרִים dua-puluh H6242
 וְאַרְבָּעָה empat H0702
 לְעֶשְׂתֵּי- bulan-kesebelas- H6249
 עָשָׂר belas H6240
 חֹדֶשׁ bulan H2320
 הַיּוֹם- yaitu- H1931
 חֹדֶשׁ bulan H2320
 שִׁבְעַת Syebat H7627

בַּשָּׁנָה pada-tahun H8141
 שְׁתַּיִם kedua H8147
 לְדָרְיוֹשׁ dari-Darius H1867
 הָיָה datanglah H1961
 דְּבַר- firman- H1697
 יְהוָה TUHAN H3068
 אֶל- kepada- H0413
 זַכְרְיָהּ Zakharia H0389
 בֶּן- anak- H0389

בְּרַכְיָהּ Berekhya H1296
 בֶּן- anak- H0389
 עֲדוּאָ Ido H5714
 הַנְּבִיאִים sang-nabi H5030
 לְאֹמֵר: demikian H0559

Pada hari yang kedua puluh empat dari bulan yang kesebelas -- itulah bulan Syebat -- pada tahun yang kedua zaman Darius datanglah firman TUHAN kepada nabi Zakharia bin Berekhya bin Ido, bunyinya:

וְרָאִיתִי Aku-melihat H7200
 הַלַּיְלָה pada-malam-hari H3915
 וַהֲנֵה- dan-sesungguhnya- H2009
 אִישׁ seorang H0376
 רֹכֵב menunggangi H7392
 עַל- di-atas- H0389
 סוּסֵי kuda H0389

אָדָם dan-ia merah H1931
 עֹמֵד berdiri H5975
 בֵּין di-antara H0996
 הַתְּרָסִים pohon-pohon-murad H1918
 אֲשֶׁר yang H0389
 בְּמִצְלָהּ di-tempat-dalam H4699

וְאֶחָרָיו dan-di-belakangnya H0389
 סוּסֵי kuda-kuda H0389
 אֲדָמִים merah H0389
 שְׁרָקִים coklat H8320
 וְלִבְנָיִם: dan-putih H3836

"Tadi malam aku mendapat suatu penglihatan: tampak seorang yang menunggang kuda merah! Dia sedang berdiri di antara pohon-pohon murad yang di dalam jurang; dan di belakangnya ada kuda-kuda yang merah, yang merah jambu dan yang putih.

הַמְּלָאֲכָיִם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדַנִּי	אֵלַיִּה	מָה	וַיֹּאמֶר	9
sang-malaikat	kepadaku	Dan-berkatalah	tuanku	ini	Apa-	Dan-aku-bertanya	
H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559	
הַמָּה	מָה	אֲרָאָה	אֲנִי		כִּי	הַדְּבָר	
ini	mereka	apa-	akan-menunjukkan-kepadamu		Aku	denganku yang-berbicara	
H0428	H1992	H4100	H7200	H0589	H1696		

Maka aku bertanya: Apakah arti semuanya ini, ya tuanku? Lalu malaikat yang berbicara dengan aku itu menjawab: Aku ini akan memperlihatkan kepadamu apa arti semuanya ini!

וַיֹּאמֶר	הַתְּרָסִים	בֵּין	הָעֵמֹד	הָאִישׁ	וַיַּעַן	10	
dan-berkata	pohon-pohon-murad	di-antara-	yang-berdiri	orang-itu	Dan-menjawablah		
H0559	H1918	H0996	H5975	H0376			
	בְּאֶרֶץ:	לְהִתְלַחֵף	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	
	di-bumi	untuk-berkeliling	TUHAN	diutus	mereka-yang	Inilah	
	H0776	H1980	H3068	H7971	H0428		

Orang yang berdiri di antara pohon-pohon murad itu mulai berbicara, katanya: Inilah mereka semua yang diutus TUHAN untuk menjelajahi bumi!

	בֵּין	הָעֵמֹד	יְהוָה	מְלָאֲכָיִם	אֶת-	וַיַּעַנּוּ	11
	di-antara	yang-berdiri	TUHAN	malaikat	kepada-	Dan-mereka-menjawab	
	H0996	H5975	H3068	H4397	H0853		
כָּל-	וַהֲנִה	בְּאֶרֶץ	הַתְּלַחֲנוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַתְּרָסִים		
seluruh-	dan-sesungguhnya	di-bumi	Kami-telah-berkeliling	dan-berkata	pohon-pohon-murad		
H3605	H2009	H0776	H1980	H0559	H1918		
				וְשָׁקֵטָה:	יָשְׁבָה	הָאֶרֶץ	
				dan-tenang	duduk	bumi	
				H8252	H3427	H0776	

Berbicaralah mereka kepada Malaikat TUHAN yang berdiri di antara pohon-pohon murad itu, katanya: Kami telah menjelajahi bumi, dan sesungguhnya seluruh bumi itu tenang dan aman.

מָתַי	עַד-	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מְלָאֲכָיִם	וַיַּעַן	12
kapan	sampai-	semesta-alam	TUHAN	dan-berkata	TUHAN	malaikat-	Dan-menjawablah	
H4970	H5704		H3068	H0559	H3068	H4397		
אֲשֶׁר	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֵת	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	תִּרְחַם	לֹא-	אֵתְּךָ
yang	Yehuda	kota-kota	dan-akan-	Yerusalem	akan-	mengasih	tidak-	Engkau
	H3063		H0853	H3389	H0853	H7355	H3808	
				שָׁנָה:	שִׁבְעִים	זֶה	זְעֻמָּתָה	
				tahun	tujuh-puluh	ini	Engkau-murkai	
				H8141	H7657	H2088	H2194	

Berbicaralah Malaikat TUHAN itu, katanya: Ya TUHAN semesta alam, berapa lama lagi Engkau tidak menyayangi Yerusalem dan kota-kota Yehuda yang telah tujuh puluh tahun lamanya Kaumurkai itu?

דְּבָרִים	כִּי	הַדְּבָר	הַמְּלָאֲכָיִם	אֶת-	יְהוָה	וַיַּעַן	13
perkataan	denganku	yang-berbicara	sang-malaikat	kepada-	TUHAN	Dan-menjawablah	
H1697		H1696	H4397	H0853	H3068		
				נַחְמִים:	דְּבָרִים	טוֹבִים	
				penghiburan	perkataan	yang-baik	
				H5150	H1697		

Lalu kepada malaikat, yang berbicara dengan aku itu, TUHAN menjawab dengan kata-kata yang ramah dan yang menghiburkan.

לְאמֹר demikian H0559	קְרָא Serukanlah H7121	בִּי denganku	הַדְּבַר yang-berbicara H1696	הַמַּלְאָךְ sang-malaikat H4397	אֵלַי kepadaku H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
וּלְצִיּוֹן dan-untuk-Sion H6726	לְיְרוּשָׁלַם untuk-Yerusalem H3389	קְנֵאתִי Aku-cemburu H7065	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה Demikianlah H3541
				גְּדוּלָה: yang-besar	קְנֵאהָ dengan-kecemburuan H7068	

Berkatalah kepadaku malaikat yang berbicara dengan aku itu: Serukanlah ini: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sangat besar usaha-Ku untuk Yerusalem dan Sion,

אֲשֶׁר yang	הַשְּׂאֲנִיִּים yang-tenteram H7600	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	עַל- terhadap-	קִצְרָה murka H7107	אֲנִי Aku H0589	גְּדוּלָה besar	וּקְצָף Dan-dengan-murka
			לְרָעָה: untuk-kecelakaan	עֲזָרוּ membantu H5826	וְהִמָּה tetapi-mereka H1992	מְעֵט sedikit H4592	קְצַפְתִּי murka H7107
							אֲנִי Aku H0589

tetapi sangat besar murka-Ku terhadap bangsa-bangsa yang merasa dirinya aman, yang, sementara Aku murka sedikit, telah membantu menimbulkan kejahatan.

	לְיְרוּשָׁלַם kepada-Yerusalem H3389	שָׁבַתִּי Aku-telah-kembali H7725	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה- Demikianlah-	לְכֵן Sebab-itu
יְהוָה TUHAN H3068	נָא demikianlah-firman H5002	בְּהֵ di-dalamnya	יִבְנֶה akan-dibangun H1129	בֵּיתִי rumah-Ku	בְּרַחֲמִים dengan-belas-kasihan	
	יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	עַל- atas-	יִנְטָה akan-direntangkan H5186	(וְקוֹ) (dan-tali-ukur) H6961	[וְקוֹה] [dan-tali-ukur] H6961	צְבָאוֹת semesta-alam

Sebab itu, beginilah firman TUHAN, Aku kembali lagi kepada Yerusalem dengan kasih sayang. Rumah-Ku akan didirikan pula di sana, demikianlah firman TUHAN semesta alam, dan tali pengukur akan direntangkan lagi di atas Yerusalem.

	עוֹד Lagi H5750	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה Demikianlah H3541	לְאמֹר demikian H0559	קְרָא serukanlah H7121	וְעוֹד Lagi H5750
אֶת- akan- H0853	עוֹד lagi H5750	יְהוָה TUHAN H3068	וְנָחַם dan-akan-menghibur H5162	מִטּוֹב dengan-kebaikan	עָרֵי kota-kota-Ku	תְּפוּצֵינָהּ akan-melimpah		
				ס Yerusalem H3389	עוֹד lagi H5750	וּבָחַר dan-akan-memilih H0977	צִיּוֹן Sion H6726	

Serukanlah ini selanjutnya: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kota-kota-Ku akan berlimpah-limpah pula dengan kebajikan, dan TUHAN akan menghiburkan Sion dan akan memilih Yerusalem pula."

: tanduk H0702	אַרְבַּע empat H2009	וְהָנָה dan-sesungguhnya H2009	וַאֲרָא dan-melihat H7200	עֵינַי mataku	אֶת- akan- H0853	וְאָשָׂא Dan-aku-mengangkat H5375
--------------------------------------	--	--	---	------------------	--	---

Aku melayangkan mataku dan melihat: tampak empat tanduk.

אֱלֹהִים	מָה-	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָכִים	אֵל-	וְאָמַר	19
ini	Apa-	denganku	yang-berbicara	sang-malaikat	kepada-	Dan-aku-bertanya	
H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559	
יְהוּדָה	אֶת-	זָרוּ	אֲשֶׁר	תְּקַרְנוֹת	אֱלֹהִים	אֵלַי	וְאָמַר
Yehuda	akan-	menceraikan	yang	tanduk-tanduk	Inilah	kepadaku	Dan-berkatalah
H3063	H0853	H2219			H0428	H0413	H0559
					וּירוּשָׁלַם:	יִשְׂרָאֵל	אֶת-
					dan-Yerusalem	Israel	akan-
					H3389	H3478	H0853

Lalu aku bertanya kepada malaikat yang berbicara dengan aku itu: "Apakah arti semuanya ini?" Maka ia menjawab aku: "Inilah tanduk-tanduk yang telah menyerakkan Yehuda, Israel dan Yerusalem."

וְנִרְאִי	יְהוָה	אַרְבַּעַת	חַרְשֵׁים:	20
Dan-diperlihatkan-kepadaku	TUHAN	empat	tukang	
H7200	H3068	H0702	H2796	

Kemudian TUHAN memperlihatkan kepadaku empat tukang besi.

וְאָמַר	מָה	אֱלֹהִים	בָּאִים	לַעֲשׂוֹת	וְאָמַר	לְאֹמֵר	21
Dan-aku-bertanya	Apa	ini	mereka-datang	untuk-melakukan	Dan-berkatalah	demikian	
H0559	H4100	H0428	H0935		H0559	H0559	
אֱלֹהִים	תְּקַרְנוֹת	אֲשֶׁר-	זָרוּ	אֶת-	יְהוּדָה	כִּפִּי-	אִישׁ
Inilah	tanduk-tanduk	yang-	menceraikan	akan-	Yehuda	sehingga-	tidak-
H0428			H2219	H0853	H3063	H6310	H3808
נָשָׂא	רֹאשׁוֹ	וַיָּבֹאוּ	אֱלֹהִים	לְתַחְרִיד	אֹתָם	לְיָדוֹת	
mengangkat	kepalanya	dan-datanglah	ini	untuk-menakutkan	mereka	untuk-melemparkan	
H5375		H0935	H0428	H2729	H0853	H3034	
אֶת-	קַרְנוֹת	הַגּוֹיִם	הַנִּשְׂאִים	קַרְנוֹ	אֶל-	אֶרֶץ	יְהוּדָה
akan-	tanduk-tanduk	bangsa-bangsa	yang-mengangkat	tanduk	terhadap-	tanah	Yehuda
H0853			H5375		H0413	H0776	H3063
							לְזָרוֹתָהּ:
							untuk-menceraikan-beraikkannya
							H2219

Lalu aku bertanya: "Orang-orang ini datang untuk melakukan apa?" Maka ia menjawab: "Ini pun adalah tanduk-tanduk yang telah menyerakkan Yehuda, sehingga tidak seorang pun berani mengangkat kepalanya. Dan semuanya ini datang untuk mengejutkan mereka, yakni untuk menghempaskan tanduk bangsa-bangsa yang telah mengangkat tanduk terhadap tanah Yehuda hendak menyerakkannya."